

Montageanleitung MA039

Sicherheits-Aufbaubuchsen
AB6AR-S/9,4
AB6AR-S/12,4
Sicherheits-Aufbaustecker
AS6AR-S/9,4
AS6AR-S/12,4

Bei der Benützung von anderen als von MC[®] angegebenen Einzelteilen und Werkzeugen, sowie bei Abweichung der hier beschriebenen Vorgänge zur Vorbereitung und Montage, kann bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit, noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet werden.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen die Bauteile bei der Montage oder Demontage immer allseitig von der Stromversorgung getrennt werden. Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt gegeben sein.

Das Stecken und Trennen von Steckverbindungen hat generell in spannungslosem Zustand zu erfolgen.

Technische Daten und vorkonfektionierte Bauteile siehe MC[®]-Katalog Ho2.

Assembly instructions MA039

Safety surface mounting sockets
AB6AR-S/9,4
AB6AR-S/12,4
Safety surface mounting plugs
AS6AR-S/9,4
AS6AR-S/12,4

If, during self assembly, parts and tools other than those stated by MC[®] are used or if the preparation and assembly instructions described here are disregarded then neither the safety nor compliance with the technical data can be guaranteed.

For protection against electrical shock, parts must be isolated from the power supply while being assembled or disassembled. Protection against electric shock has to be provided in the finished product.

Connectors may not be connected or disconnected under load.

See the MC[®]-Catalogue Ho2 for technical data and assembled parts.

Instructions de montage MA039

Douilles de sécurité à monter en saillie
AB6AR-S/9,4
AB6AR-S/12,4
Broches de sécurité à monter en saillie
AS6AR-S/9,4
AS6AR-S/12,4

Lors d'une confection personnelle, si des composants et des outils différents de ceux prescrits par MC[®] sont utilisés, si en outre les instructions de montage ci-après ne sont pas strictement appliquées, le respect des règles élémentaires de sécurité, des caractéristiques techniques indiquées, ne saurait être garanti.

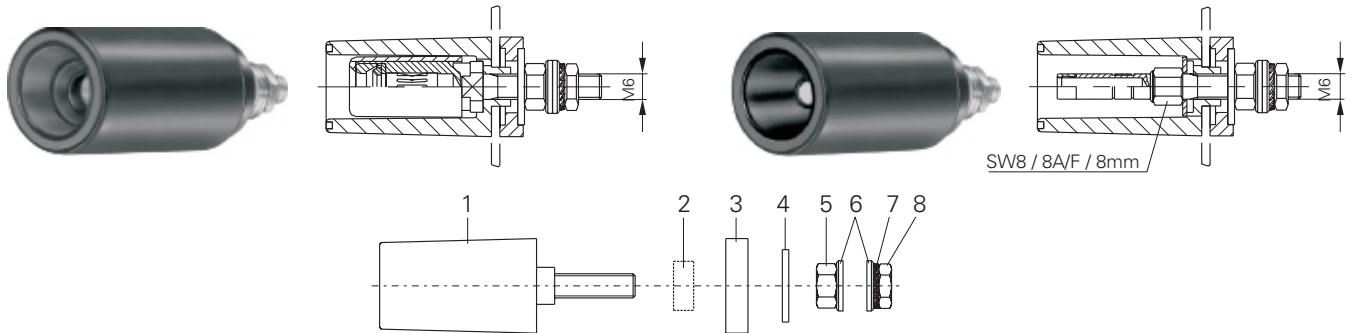
En vue de garantir une protection contre les chocs électriques, il est indispensable de réaliser les opérations de montage et de démontage hors tension, en veillant à déconnecter les différents composants de toute alimentation électrique. La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit fini, à l'état monté.

En règle générale, il ne faut pas embrocher ou débrocher un connecteur sous charge.

Caractéristiques techniques et pièces constituantes: consulter le catalogue MC[®] Ho2.

AB6AR-S/9,4 14.0023-*
AB6AR-S/12,4 14.0029-*

AS6AR-S/9,4 14.0030-*
AS6AR-S/12,4 14.0033-*



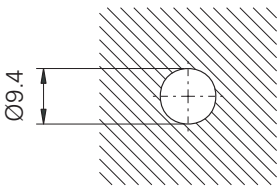
- 1 = Buchsen- oder Steckerkörper
- 2 = Ring R-AB+S6AR-S (nur bei AB6AR-S/12,4 und AS6AR-S/12,4)
- 3 = Distanzring D-AB+S6AR-S
- 4 = Scheibe SCH-AB+S6AR-S
- 5 = Mutter MU0,8D/M6
- 6 = U-Scheibe U/M6
- 7 = Fächerscheibe F/M6
- 8 = Mutter MU0,5D/M6

- 1 = Socket or plug housing
- 2 = Ring R-AB+S6AR-S (for AB6AR-S/12,4 and AS6AR-S/12,4 only)
- 3 = Spacer D-AB+S6AR-S
- 4 = Washer SCH-AB+S6AR-S
- 5 = Nut MU0,8D/M6
- 6 = Washer U/M6
- 7 = Serrated lock washer F/M6
- 8 = Nut MU0,5D/M6

- 1 = Corps de douilles ou de broches
- 2 = Bague d'adaptation R-AB+S6AR-S (seulement pour AB6AR-S/12,4 et AS6AR-S/12,4)
- 3 = Entretroise D-AB+S6AR-S
- 4 = Rondelle SCH-AB+S6AR-S
- 5 = Ecrou MU0,8D/M6
- 6 = Rondelle U/M6
- 7 = Rondelle éventail F/M6
- 8 = Ecrou MU0,5D/M6

	Notwendiges Werkzeug	Tools necessary	Outillage nécessaire
 ill.1	(ill.1) Sechskantsteckschlüssel SW8 für AS6AR-S/...	(ill.1) Hex. key wrench A/F 8 for AS6AR-S/...	(ill.1) Clé à six pans 8 mm pour AS6AR-S/...
 3 Nm ill.2	(ill.2) Drehmomentschlüssel SW10, 3 Nm für Mutter M6 Gabelschlüssel SW10 für Mutter M6.	(ill.2) Torque spanner A/F10, 3 Nm, for nut M6 Open-end spanner A/F10 for nut M6.	(ill.2) Clé dynamométrique 10mm, 3 Nm, pour écrou M6. Clé à fourche 10 mm pour écrou M6.

	*Farbcode	*Colour code	*Code couleurs	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
				grün-gelb green-yellow vert-jaune	schwarz black noire	rot red rouge	blau blue bleu	gelb yellow jaune	grün green vert	violett violet violet	braun brown brun	grau grey gris	weiss white blanc



ill.3

Montage

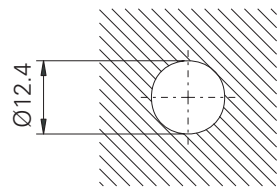
(ill.3)
Fronttafel bohren gemäss Bohrplan für:
AB6AR-S/9,4
AS6AR-S/9,4

Assembly

(ill.3)
Drill front panel according to drilling plan for:
AB6AR-S/9,4
AS6AR-S/9,4

Montage

(ill.3)
Percer le panneau selon le plan de perçage pour:
AB6AR-S/9,4
AS6AR-S/9,4

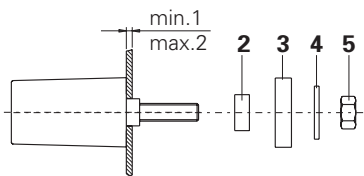


ill.4

(ill.4)
Fronttafel bohren gemäss Bohrplan für:
AB6AR-S/12,4
AS6AR-S/12,4

(ill.4)
Drill front panel according to drilling plan for:
AB6AR-S/12,4
AS6AR-S/12,4

(ill.4)
Percer le panneau selon le plan de perçage pour:
AB6AR-S/12,4
AS6AR-S/12,4

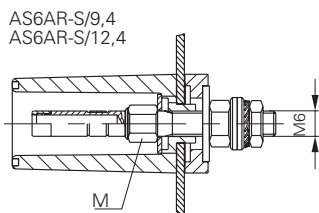


ill.5

(ill.5)
Den Gewindebolzen des Buchsen- oder Steckerkörpers von vorne in die Fronttafel stecken.
Bei AB6AR-S/12,4 und AS6AR-S/12,4 muss zusätzlich ein Ring **2** auf das Gewinde geschoben werden.
Distanzring **3** und Scheibe **4** auf das Gewinde schieben und mit Mutter **5** festschrauben. Anzugsdrehmoment: 2,5 Nm.

(ill.5)
Insert threaded bolt of the socket or plug into front panel. With AB6AR-S/12,4 and AS6AR-S/12,4 slip the additional ring **2** onto the thread.
Slip spacer **3** and washer **4** onto the thread and screw on the nut **5**.
Tightening torque 2,5 Nm.

(ill.5)
Introduire le corps de douille ou de broche dans le panneau. La bague **2** doit être montée avec AB6AR-S/12,4 ou AS6AR-S/12,4. Engager l'entretoise **3** et la rondelle **4** sur l'embout et serrer l'écrou **5**. Couple de serrage 2,5 Nm.

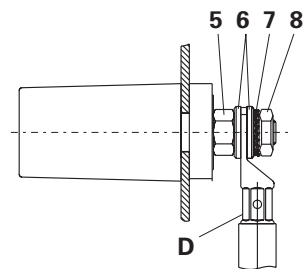


ill.6

(ill.6)
Bei den AS6AR-S/... muss zusätzlich mit der Mutter (M) und dem Steckschlüssel gekontert werden.
Anzugsdrehmoment: 2,5Nm.

(ill.6)
The AS6AR-S/... nut (M) must be secured with the hex.key wrench. Tightening torque 2,5Nm.

(ill.6)
Pour AS6AR-S/..., contrer avec l'écrou (M) et la clé à six pans. Couple de serrage 2,5Nm.



ill.7

(ill.7)
Kabelschuh **D** mit angeschlossener Leitung auf das Gewinde schieben. U-Scheiben **6**, Federscheibe **7** und Mutter **8** montieren. Mutter **8** mit Drehmomentschlüssel SW10 anziehen und mit Gabelschlüssel SW10 und Mutter **5** kontern.
Anzugsdrehmoment: 3Nm.

(ill.7)
Slip cable lug **D** with pre-assembled cable onto the thread.
Reinstall washers **6** lock washer **7** and nut **8**. Tighten nut **8** with the torque spanner 10mm A/F and secure it with nut **5** and the open-end spanner 10mm A/F. Tightening torque 3Nm.

(ill.7)
Engager la cosse **D** sertie sur câble sur l'embout fileté. Remonter les rondelles **6**, la rondelle éventail **7** et l'écrou **8**. Serrer l'écrou **8** avec la clé dynamométrique 10mm et contrer avec l'écrou **5** et la clé à fourche 10mm. Couple de serrage 3Nm.